



# **Sprache(n) im Beruf: Erfolgsrezepte für die berufliche Sprachbildung**

**AG BFN-Fachtagung am 25. / 26. September 2023**

**Otto-Friedrich-Universität Bamberg – Professur für Wirtschaftspädagogik**

*(Fakultät Sozial- und Wirtschaftswissenschaften - Feldkirchenstraße 21, 96052 Bamberg)*

*Stand: 27.07.2023*



Gefördert durch:

## Programm AG BFN-Fachtagung

Das Rahmenthema der Fachtagung „Sprache(n) im Beruf“ umfasst das gesamte Repertoire an berufssprachlichem Handeln, das durch eine durchgehende Forderung und Förderung berufssprachlich-kommunikativer Kompetenzen gekennzeichnet ist. Die Themenschwerpunkte werden hierbei über drei Beitragsformate konkretisiert: *Vorträge*, *Round Tables* und *Pitches*.

Während beim gewohnten *Vortragsformat* die Diskussion anschließt, stellen *Round Tables* den Dialog zwischen den Teilnehmenden in den Mittelpunkt. Am „runden Tisch“ werden Themen zur beruflichen Sprachbildung vorgestellt und anschließend in Form eines Dialoges zwischen den Teilnehmenden vertieft. *Pitches* wiederum haben die Intention, ein Thema in Form eines kurzen Impulses allgemeinverständlich und zielgruppenorientiert für interessierte Teilnehmende aus der Berufspraxis und der Wissenschaft zum anschließenden Austausch aufzubereiten. Die Theorie-Praxis-Verzahnung steht hierbei im Vordergrund.

### Montag, 25.09.2023

ab 10.00 Uhr	<i>Anmeldung &amp; Kaffee   Foyer im Erdgeschoss</i> <i>Technikcheck in den Räumen 01.35 / 01.37</i>
11.00 Uhr  Raum: F21/01.37	<i>Begrüßung</i> <b>Ausrichter</b> – Karl-Heinz Gerholz (Professur für Wirtschaftspädagogik   Dekan Sozial- und Wirtschaftswissenschaftliche Fakultät   Co-Sprecher Zentrum für Lehrer:innenbildung) und Ilona Maidanjuk (Staatliche Berufsschule III Bamberg   Professur für Wirtschaftspädagogik) <b>Präsidium Universität Bamberg</b> – Christine Gerhardt (Vizepräsidentin für Diversität und Internationales) <b>Vorstand AG BFN</b> – Hubert Ertl (Bundesinstitut für Berufsbildung   Forschungsdirektor)
11.20 Uhr  Raum: F21/01.37	<i>Kooperative Keynote Wissenschaft und Praxis</i> Moderation: Karl-Heinz Gerholz und Ilona Maidanjuk <b>Mehrsprachigkeit: Impulse für die berufliche Bildung</b> Nicole Schumacher (Humboldt Universität Berlin) <b>Abenteuer Kultur: Bühne frei für Persönlichkeitsentwicklung &amp; Ausdrucksfähigkeit</b> Theresa Durand, Isabelle Ertl & Ardita Januzi (dm-drogerie markt GmbH + Co. KG)

12.30 Uhr | *Pause mit kleinen Mittagssnacks | Foyer im 1. Stock*

## **Session 1**

Slot 1A – Raum F21/1.35

Slot 1B – Raum F21/1.37

13.30 Uhr

### **Berücksichtigung und Förderung mehrsprachlicher Kompetenzen**

Moderation: Martina Hoffmann (ISB)

#### **Sprache gesucht – Mehrsprachigkeit in Stellenanzeigen**

*Settemeyer, Anke & Widera, Christina (Bundesinstitut für Berufsbildung)*

Beitragsformat: Vortrag

#### **Förderung der mehrsprachlichen Kompetenzen von Berufsschüler\*innen durch Linguistic Landscaping**

*Wolfrum, Jutta (Universität Bamberg)*

Beitragsformat: Vortrag

#### **Lehrplan für die Berufsschule und Berufsfachschule im Unterrichtsfach Deutsch– Umsetzung der Mehrsprachigkeit und Multikulturalität auf der Lehrplanebene und der zentralen Fortbildungsebene in Bayern**

*Neugebauer, Tatiana & Heiland, Thomas (ALP Dillingen)*

Beitragsformat: Vortrag

### **Sprachbildende Gestaltung der (generalistischen) Pflegeausbildung**

Moderation: Karl-Heinz Gerholz (Universität Bamberg)

#### **Sprachlich-kommunikative Anforderungen an Auszubildende zu Beginn der generalistischen Pflegeausbildung**

*Fleiner, Micha (Universität Bremen)*

Beitragsformat: Vortrag

#### **Förderung (sprachlicher) Teilhabe über Lernorte hinweg – ein empirisch basiertes Beispiel aus der Pflegeausbildung**

*Daase, Andrea & Ingrid Darmann-Finck (Universität Bremen) & Constanze Niederhaus (Universität Paderborn)*

Beitragsformat: Vortrag

#### **Möglichkeiten des integrierten Fach- und Sprachlernens auf Basis funktionaler Analysen am Beispiel der Fallsituation "Herr Eppendorf hat aber auch abgebaut."**

*Stephanow, Valeska & Spiekermeier Gimenes, Sina (Universität Bremen)*

Beitragsformat: Vortrag

15.00 Uhr

Kaffeepause | Foyer im 1. Stock

## Session 2

Slot 2A – Raum F21/1.35

Slot 2B – Raum F21/1.37

15.45 Uhr

### **Ansätze und Konzepte zur beruflichen Sprachbildung an verschiedenen Lernorten**

Moderation: Anne Wagner (Universität Bamberg)

**Qualitätsmerkmale für die berufsintegrierte Sprachförderung: Ein Orientierungsrahmen für Betriebe**  
*Behrmann-Cehak, Meta (Fachstelle für berufsintegriertes Sprachlernen)*

Beitragsformat: Vortrag

### **Von der Sprachdiagnose mit NBD-T zur sprachlichen Förderung in allen Lernfeldern**

*Michalak, Magdalena & Kimmelmann, Nicole (FAU Erlangen-Nürnberg) & Döll, Marion (Universität Flensburg)*

Beitragsformat: Vortrag

### **Wir schrauben an der Lese- und Schreibkompetenz - Arbeitsorientierte Förderung literaler Grundkompetenzen von gering literalisierten Auszubildenden in der Bauwirtschaft mit der BauliG-App**

*Fast, Daniela & Kuchler, Cicilia (RWTH Aachen)*

Beitragsformat: Vortrag

### **Ansätze und Konzepte zur Professionalisierung von (angehenden) Lehrkräften in der beruflichen Sprachbildung**

Moderation: Thomas Hochleitner (ISB)

### **Schulkonzept Berufssprache Deutsch - Schulinterne Ziele und Maßnahmen zur Sprachbildung**

*Sogl, Petra & Hoffmann, Martina (ISB)*

Beitragsformat: Round Table

### **Ausbildungskonzepte für Lehrkräfte weiterdenken: Welche Kompetenzen führen erfolgreich zur beruflichen Sprachbildung?**

*Rasp, Verena & Pötzl, Julia (TU München); Dick, Raphael & Hierbeck, Jens (LMU München)*

Beitragsformat: Round Table

### **Co-Piloting im Fach- und Lernfeldunterricht? Sprachbegleitungen in der Berufsvorbereitung mit mehrsprachigen Jugendlichen**

*Wiazéwicz, Magdalena (SenBJF) & Massloff, Sabine (WIPA Berlin)*

Beitragsformat: Pitch

17.15 Uhr	<i>Pause</i>
17.30 Uhr	
Raum: F21/01.57	<b><i>Feierliche Verleihung des Friedrich-Edding-Preises für Berufsbildungsforschung</i></b>
17.45 Uhr	Feierlicher Sektempfang mit musikalischer Umrahmung   Foyer im 1. Stock
18.30 Uhr	<b>Ende des 1. Veranstaltungstages</b>   Busverbindung zum Hauptbahnhof und in die Bamberger Innenstadt   Start: Bushaltestelle „Universität“ oder „Feldkirchenstraße“

## Dienstag, 26.09.2023

ab 08.15 Uhr	<i>Anmeldung &amp; Kaffee   Foyer im Erdgeschoss</i> <i>Technikcheck in den Räumen 01.35 / 01.37</i>
09.00 Uhr	<b><i>Keynote</i></b> Moderation: Hubert Ertl
Raum: F21/1.37	<b>Sprache.Beruf.Handeln.Zusammen.Denken. Interdisziplinarität als Schlüssel zur erfolgreichen Sprachförderung</b> Christian Efing (Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen)
10.00 Uhr	<i>Pause</i>

## Session 3

Slot 3A – Raum F21/1.35

Slot 3B – Raum F21/1.37

10.15 Uhr

### **Ansätze und Konzepte zur integrativen Sprachbildung und -förderung**

Moderation: Anne Wagner (Universität Bamberg)

#### **Berufssprachkurse für Auszubildende: Sprachförderung in einer Qualifizierungsphase**

*Behning, Jens (BAMF) & Pabst, Christopher & Hecker, Kristin (Forschungsinstitut Betriebliche Bildung)*

Beitragsformat: Vortrag

#### **Sprachbewusste Prüfungsvorbereitung in der dualen Berufsausbildung: anforderungsbezogen, integrativ und durchgängig?**

*Wolf, Katharina (Universität Bamberg) & Kimmelman, Nicole (FAU)*

Beitragsformat: Vortrag

#### **Fach-First-Planungsschema: Ein Instrument für die Ausgestaltung sprachlicher Bildung entlang der fachlichen Arbeitsweisen**

*Michalak, Magdalena (FAU) & Lux, Jonas (BSZ Altmühlfranken)*

Beitragsformat: Vortrag

### **Durchgehende Förderung berufssprachlich-kommunikativer Kompetenzen**

Moderation: Martina Hoffmann (ISB)

#### **Sprachlos in der Berufsorientierung: Grenzen von Sprache als Grenzen von (beruflicher) Wirklichkeit? Sprachliche (Ent-)Grenz(ungs)erfahrungen von schulischem und beruflichem Bildungspersonal**

*Emmler, Tina & Janßen, Christian (Schulisches Training für Ausbildung als Programm der Arbeit & Ausbildung GmbH an der Realschule Misburg)*

Beitragsformat: Round Table

#### **Problembased Learning und Peer Learning mit Reflexionsschleifen – Didaktische Gestaltung des Unterrichtsfaches Berufssprache Deutsch in Kooperation mit der ersten und dritten Phase der Lehrer:innenbildung**

*Karl-Heinz Gerholz & Ilona Maidanjuk (Universität Bamberg)*

Beitragsformat: Round Table

#### **Blick in die Praxis – Zielorientierte und berufs-orientierte Vorbereitung auf die DSD I Pro-Prüfung nach dem Unterrichtsprinzip Berufssprache Deutsch**

*Flogaus, Katrin (Regierung der Oberpfalz) & Hoffmann, Martina (ISB)*

Beitragsformat: Round Table

11.45 Uhr | *Pause mit Kaffee | Foyer 1. Stock*

## Session 4

Slot 4A – Raum F21/1.35

Slot 4B – Raum F21/1.37

12.15 Uhr

### **Didaktische Konzepte zur Professionalisierung (angehender) Lehrkräfte in der beruflichen Sprachbildung**

Moderation: Christina Widera (BIBB)

#### **EHW 4.0 - Professionalisierung (angehender) Lehrkräfte für sprachbildenden Fachunterricht im Berufsfeld Ernährung und Hauswirtschaft**

*Freya Dehn, Andre Gövert, Anja Meyer, Constanze Niederhaus & Kirsten Schlegel-Matthies (Universität Paderborn)*

Beitragsformat: Vortrag

#### **Der DIGIalpha-Ansatz zur Professionalisierung von Lehrkräften für eine integrierte Förderung von (Schrift-) Sprachkompetenz und digitaler Grundbildung**

*Dauser, Dominique & Amberg, Miriam & Schley, Thomas (Forschungsinstitut Betriebliche Bildung)*

Beitragsformat: Vortrag

#### **Fortbildungsprojekt Lese- und Schreibkompetenzen im Fachunterricht vermitteln**

*Weber, Peter (Mercator-Institut Universität zu Köln) & Sigges, Stefan (Pädagogisches Landesinstitut Rheinland-Pfalz)*

Beitragsformat: Vortrag

### **Sprachbildung integrieren, systematisieren und verankern**

Moderation: Sebastian Ciolek (Universität Bamberg)

#### **Betriebssprachkurse – Ein Modell aus der Praxis**

*Pronitschew, Oleg & Lisewitzki, Birgit (Forschungsinstitut Betriebliche Bildung)*

Beitragsformat: Pitch

#### **Teaser: Sprachbildung als Teil von Grundbildung in die Pflegehilfe integrieren**

*Badel, Steffi & Burkhardt, Antonia & Zichel-Wessalowski, Jana (HU Berlin)*

Beitragsformat: Pitch

#### **„Die Schüler/ Azubis heutzutage können nicht mehr richtig lesen und schreiben?!“**

*Wolf, Katharina (Universität Bamberg)*

Beitragsformat: Pitch

13.45 Uhr | *Verabschiedung & Get-together mit Mini-Lunch im Foyer*